

Date

التاريخ

/ /



نموذج طلب تحويل TRANSFER REQUEST FORM

To: Qatar Development Bank

إلى: بنك قطر للتنمية

Payment and Beneficiary Details	تفاصيل التحويل وبيانات المستفيد
Currency	العملة
<input type="checkbox"/> ريال قطري QAR <input type="checkbox"/> دولار أمريكي USD <input type="checkbox"/> يورو EUR <input type="checkbox"/> أخرى، يرجى التحديد <input type="text"/> Other, please specify	
Amount (in figures)	المبلغ بالأرقام
Amount in words	المبلغ بالكلمات
Charge type	نوع العمولة
<small>Applicable only to international and RTGS transfers</small>	<small>In case charges type was not selected, transfer will be considered as SHA / SHA</small>
<small>في حال عدم ذكر نوع العمولة، سوف يتم اعتماد العمولة SHA / SHA</small>	<small>ينطبق على الدولات الخارجية وحوالات RTGS</small>
Beneficiary Country	بلد المستفيد
<input type="checkbox"/> داخل قطر Inside Qatar <input type="checkbox"/> خارج قطر، يرجى تحديدها Outside Qatar, please specify	
Beneficiary Full Name	اسم المستفيد الكامل
Beneficiary Full Address	عنوان المستفيد الكامل
Beneficiary Account No./ IBAN	رقم حساب/ الرقم الدولي للحساب البنكي
Beneficiary Bank Name	اسم بنك المستفيد
Beneficiary Bank BIC (SWIFT) Code	رمز التعريف (سويفت) لبنك المستفيد
Beneficiary Bank Address	عنوان بنك المستفيد
Clearing code/ ABA/ BSB/ FEDWIRE/ Transit no	رمز المقاصة/ رمز ABA/ رقم فرع البنك BSB/ رمز التحويل الفدرالي/ رقم الترانزيت

Intermediary bank details	تفاصيل البنك الوسيط
Bank name and address	اسم البنك الوسيط وعنوانه
Country	رمز السويفت
Swift	رمز السويفت

Relationship with the Beneficiary	طبيعة العلاقة مع المستفيد
<input type="checkbox"/> نفس العميل Self <input type="checkbox"/> الشركات الأم Parent company <input type="checkbox"/> شركة تابعة / زميلة Subsidiary / Associate <input type="checkbox"/> مساهم / شريك Shareholder / Partner <input type="checkbox"/> مورد Supplier <input type="checkbox"/> أخرى، يرجى تحديدها Other, specify	

Transfer information	تفاصيل الدفعة
Invoice no., reference no., etc	رقم فاتورة / رقم مرجعي الخ
Payment purpose code	رمز الغرض من التحويل
Receiver country purpose code	رمز الغرض لبلد المستفيد

Customer Details	بيانات العميل
Customer Name	اسم العميل
Account No.	رقم الحساب
CIF number	رقم العميل

نموذج طلب تحويل TRANSFER REQUEST FORM

المخوّل بالتوقيع

Name of Authorised Signatory اسم المخوّل بالتوقيع

Signature التوقيع

We irrevocably authorize the Bank to execute the transaction as described above, on our account mentioned above and at our sole risk, without imposing any liability, obligation, or responsibility on the Bank under any circumstances. These instructions are subject to the terms and conditions mentioned below, which we confirm to have read, understood, and accepted in full.

Name of Authorised Signatory اسم المخوّل بالتوقيع

Signature التوقيع

نفوض البنك بشكل غير قابل للنقض و على مسؤوليتنا الكاملة بتنفيذ المعاملة كما هو موضح أعلاه، وبقدها على حسابنا لديكم والمذكور أعلاه، دون تحميل البنك أي مسؤولية أو التزام تحت أي ظرف من الظروف، تخضع هذه التعليمات للشروط والأحكام أدناه والتي نؤكد أننا قرأناها وفهمناها وقبلناها بالكامل.

Transfer Terms and Conditions

شروط وأحكام الحوالات المالية

- The Applicant acknowledges and agrees that the transaction shall be governed by the laws and regulations of the State of Qatar and the instructions issued by the Qatar Central Bank (QCB) provided they are consistent with Sharia laws.
- In the event that this transaction violates any applicable laws and regulations or any instructions issued by any relevant authorities, the Applicant shall indemnify and hold the Bank harmless from any liability and shall be fully responsible for any penalties, losses, or damages that may arise therefrom.
- The Bank may take customary steps as it deems necessary to process and execute the transfer instruction and shall not be liable for any delay or omission arising from SWIFT network or other communication or settlement systems.
- The Applicant hereby authorizes the Bank to debit any of their accounts held with the Bank in respect of this transfer, including the amount of the transfer and any applicable fees, commissions, charges, and actual expenses.
- The Applicant affirms that the designated beneficiaries are not subject to any sanctions, restrictions, or blacklists in the State of Qatar or in the countries where the transfer will be made or paid.
- The Applicant acknowledges and agrees that the Bank reserves the right to refuse or return the transfer if it is suspected to be associated with money laundering, terrorism financing, or any other illegal activities, and the Bank shall not be liable for any resulting damages.
- The Applicant acknowledges that the Bank is not responsible for the accuracy of the beneficiary's information and that the Applicant bears full responsibility for any errors.
- The Applicant acknowledges that the transfer execution is subject to correspondent banks' procedures and may be delayed, rejected, or subject to deductions by intermediary or beneficiary banks.
- The Applicant agrees that any fees and charges imposed by intermediary or beneficiary banks may be deducted from the transferred amount unless otherwise specified.
- The Applicant releases the Bank from any liability in the event that the transfer is held, blocked, or rejected by authorities or third parties in the beneficiary's country or any other jurisdiction.
- The Bank shall not be held liable for any delay in executing the transfer due to any compliance requirements, regulatory requirements, or internal policies, without the obligation to provide justification.
- The Applicant further releases the Bank from any liability in the event of transferring the amount to a beneficiary with the same name or any other details mentioned in the transfer.
- The Bank reserves the right to refrain from executing the transfer if it appears that the transfer is suspicious or inconsistent with the Applicant's business activities and to disclose information regarding the transfer to such authorities as necessary.
- We hereby declare that this transfer is made on our behalf and does not pertain to any third party.

- يقر العميل طالب الاصدار و يوافق على ان الحوالة تخضع للقوانين و الايظمة المعمول بها في دولة قطر و تعليمات مصرف قطر المركزي شريطة أن تكون متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.
- يتعهد طالب الاصدار بتعويض البنك و ابراء ذمته من اية مسؤولية في حال مخالفة الحوالة لأي قوانين أو أنظمة أو تعليمات صادرة عن جهات مختصة أو متطلبات تنظيمية سارية. هذا و يتحمل العميل كامل المسؤولية عن أي غرامات أو خسائر أو اضرار قد تنشأ نتيجة ذلك.
- يجوز للبنك اتخاذ الاجراءات المعتادة التي يراها ضرورية لتنفيذ التحويل ولا يتحمل البنك اي مسؤولية عن اي تأخير او سهو ناتج عن شبكة السويفت او اي أنظمة اتصال او تسوية اخرى.
- يقوض العميل البنك بقيد قيمة الحوالة وجميع الرسوم و العمولات و المصاريف الفعلية من اي من حسابات العميل لدى البنك.
- يؤكد العميل بأن المستفيدين المحددين غير خاضعين لأي عقوبات أو قيود أو إدراج على القوائم السوداء في دولة قطر أو في الدول التي سيتم إجراء التحويل إليها أو دفعه فيها.
- يقر العميل و يوافق على أن للبنك الحق في رفض تنفيذ الحوالة أو إرجاعها إذا اشتبه في ارتباطها بغسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو أي أنشطة غير قانونية أخرى، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي أضرار قد تنجم عن ذلك.
- يقر العميل بأن البنك غير مسؤول عن صحة بيانات المستفيد وأن العميل يتحمل كامل المسؤولية عن أي أخطاء.
- يقر العميل بأن تنفيذ الحوالة يخضع لإجراءات البنوك المرابطة وقد يتعرض للتأخير أو الرفض أو الخصومات من قبل البنوك الوسيطة أو بنك المستفيد.
- يوافق العميل على أن أي رسوم أو عمولات تفرضها البنوك الوسيطة أو بنك المستفيد قد تخصم من مبلغ الحوالة ما لم يتم تحديد خلاف ذلك.
- يخلي العميل مسؤولية البنك من اية تبعات قانونية في حال تم حجز أو إيقاف أو رفض الحوالة من قبل السلطات او أي طرف آخر في بلد المستفيد أو أي بلد آخر.
- لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي تأخير في تنفيذ الحوالة نتيجة متطلبات الامتثال أو المتطلبات التنظيمية أو السياسات الداخلية، دون التزام بتقديم مبررات.
- يخلي العميل مسؤولية البنك من أي تبعات قانونية في حال تم تحويل المبلغ إلى مستفيد يحمل نفس الاسم أو أي بيانات أخرى مذكورة في الحوالة.
- يحفظ البنك بالحق في الامتناع عن تنفيذ الحوالة اذا تبين له ان الحوالة مشبوهة أو لا تتوافق مع طبيعة نشاط العميل و يحق للبنك الافصاح عن المعلومات ذات الصلة بهذه الحوالة لتلك الجهات اذا اقتضت الحاجة.
- نصرح بأن هذه الحوالة تتم لحسابنا وليست صادرة نيابة عن أي طرف ثالث.